

Vehayah kir'oto ki-eyn hana'ar vamet vehoridu avadeycha et-seyvav avdecha avinu beyagon she'olah. Ki avdecha arav et-hana'ar me'im avi lemor im-lo avi'enu eleycha vechatati le-avi kol-hayamim. Ve'atah yeshev-na avdecha tachat hana'ar eved ladoni vehana'ar ya'al im-echav. Ki-eych e'eleh el-avi vehana'ar eynenu iti pen er'eh vara asher yimtsa et-avi. Velo-yachol Yosef lehit'apek lechol hanitsavim alav vayikra hotsi'u chol-ish me'alay velo-amad ish ito behitvada Yosef el-echav. Vayiten et-kolo bivechi vayishme'u Mitsrayim vayishma beyt Par'oh. Vayomer Yosef el-echav ani Yosef ha'od avi chay velo-yachlu echav la'anot oto ki nivhalu mipanav. Vayomer Yosef el-echav gshu-na elay vayigashu vayomer ani Yosef achichem asher-mechartem oti Mitsraymah.

וְהָיָה כִּרְאוֹתָיו כִּי אֵין הַנֶּעֱרָר וּמֵת וְהוֹרִידוּ עִבְדֶיךָ אֶת שִׁיבַת עִבְדֶיךָ אֲבִינוּ בַיָּגוֹן שְׂאֵלָה כִּי עִבְדֶיךָ עָרַב אֶת הַנֶּעֱרָר מֵעַם אָבִי לֵאמֹר אִם לֹא אָבִיאֲנוּ אֵלֶיךָ וּחֲטֵאתִי לְאָבִי כָּל הַיָּמִים וְעַתָּה יֹשֵׁב זֶה עִבְדֶיךָ תַּחַת הַנֶּעֱרָר עִבְדֵי לְאֹדְנֵי וְהַנֶּעֱרָר יַעַל עִם אָחִיו כִּי אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל אָבִי וְהַנֶּעֱרָר אֵינְנוּ אֶתִּי פֶן אֲרֹאֶה בְרַע אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֶת אָבִי וְלֹא יִכַּל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַגִּזְבִּים עִלְיוֹ וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָּל אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא עֹמֵד אִישׁ אֶתוֹ בְּהִתְוֹדַעַי יוֹסֵף אֶל אָחִיו וַיִּתֵּן אֶת קָלוֹ בְּבִכֵי וַיִּשְׁמְעוּ מִצָּרִים וַיִּשְׁמַע בֵּית פְּרַעֲוָה וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָחִיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אָבִי זֶה וְלֹא יִכְּלוּ אָחִיו לְעֲזוֹת אֶתוֹ כִּי גָבְהָלוּ מִפְּנֵי וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָחִיו גִּשׁוּ זֶה אֵלָי וַיִּגְשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אָחִיכֶם אֲשֶׁר מִכְּרַתְּם אֶתִּי מִצְרַיִמָּה

When he sees that the boy isn't with us, he will die; and your servants will bring the gray hair of your servant our father down to Sh'ol with grief. For your servant himself guaranteed his safety; I said, 'If I fail to bring him to you, then I will bear the blame before my father forever.' Therefore, I beg you, let your servant stay as a slave to my lord instead of the boy, and let the boy go up with his brothers. For how can I go up to my father if the boy isn't with me? I couldn't bear to see my father so overwhelmed by anguish." At last Yosef could no longer control his feelings in front of his attendants and cried, "Get everybody away from me!" So no one else was with him when Yosef revealed to his brothers who he was. He wept aloud, and the Egyptians heard, and Pharaoh's household heard. Yosef said to his brothers, "I am Yosef! Is it true that my father is still alive?" His brothers couldn't answer him, they were so dumbfounded at seeing him. Yosef said to his brothers, "Please! Come closer." And they came closer. He said, "I am Yosef, your brother, whom you sold into Egypt.

*Ve'atah al-te'atsevu ve'al-yichar  
be'eyneychem ki-mechartem oti  
henah ki lemichyah shlachani  
Elohim lifneychem. Ki-zeh  
shnatayim hara'av bekerev  
ha'arets ve'od chamesh shanim  
asher eyn-charish vekatsir.  
Vayishlacheni Elohim lifneychem  
lasum lachem she'erit ba'arets  
ulehachayot lachem lifleytah  
gedolah.*

ועתה אל תעצבו ואל יחר בעיניכם כי מכרתם  
אתי הנה כי למחיה שלחני אלהים לפניכם כי זה  
שנתיים הרעב בקרב הארץ ועוד חמש שנים אשר  
אין חריש וקציר וישלחני אלהים לפניכם לשום  
לכם שארית בארץ ולהחיות לכם לפליטה גדולה

But don't be sad that you sold me into slavery here or angry at yourselves, because it was God who sent me ahead of you to preserve life. The famine has been over the land for the last two years, and for yet another five years there will be neither plowing nor harvest. God sent me ahead of you to ensure that you will have descendants on earth and to save your lives in a great deliverance.